Jarapales



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

También: Jarapal

En español: Faldón (de la camisa)

[*sustantivo masculino*]

Parte inferior de la camisa o camiseta de interior cuando, en vez de ir metida por dentro del pantalón, va por fuera causando un aspecto de desaliño.

Ver: Falfoletao, A jarapo sacao

• Métete esos jarapales, muchacho, que vas jecho un farraguas.

• Miale, si va com'un mêndigo con tol jarapal de la camisa pol juera.

Campos semánticos: Partes de una camisa

Comentarios:

Casi siempre se usa en plural, aunque también se puede usar en singular.

Origen: Francés. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación fonética. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Hay dos teorías sobre el origen de esta palabra:.

FRANCÉS.

La forma del francés antiguo **harper** (*agarrar*), dio en castellano antiguo la forma **harpar** *(hacer tiras o pedazos)*. De ahí surgió, influenciada por la palabra **trapo**, la forma castellana **harapo**, que en la Edad Media aspiraba la H y se pronunciaba "jarapo".

ÍBERO.

El origen está en una palabra prerromana que por un lado dio en vasco **txar** (*defectuoso, débil*), de donde salió el castellano **zarrio** (*basto, ordinario; harapo, pingajo*), y por otro lado dio el castellano **zarrapo**, que está formado por **zarpa** (que antiguamente significaba *cascarrias*, lodo que se pega a los pies y el bajo de los vestidos) con el infijo despectivo de origen ibérico **-arra-**.

De **zarrapo** surgió la variante medieval **harapo** (pronunciado /*jarapo*/), *trozo de tela sin valor, o una prenda de vestir rota y desgastada.* De ahí deriva nuestro **jarapal**, que etimológicamente significaría *zona donde hay harapos*, pues cuando la camisa va por dentro y parte de ella asoma por fuera se asemeja a jirones de tela colgando.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com